

12-019

XV. évfolyam, 25. szám.

5 Lei.

Arad, 1925. június 21—27.

ARADI SZINPAD

ADÁLVÉNY

PAPP ANDOR TÁRSADALMI ÉS MŰVÉSZETI HETILAPJA

ELŐFIZETÉSI ÁR: Egész évre 200, félévre 100, negyedévre 50 lei



FEKETE MIHÁLY.

Könyvtára 20...
Múzeum és Intézet
Országos Színház-történelmi

VOJTEK gyógyszertár

az Andrényi-házba, Minorita-palotával
szemben költözött át!

Figyelem!

Az Andrényi-épületében volt drogériánk a Bratianu (Weitzer-utca) 7. alatt újból megnyitott és kapható az összes pipere-, háztartási- valamint iparcikkek. Szerecseszelvények továbbra is érvényesek. E hó 30-ig minden vásárló egy üveg finom parfümöt kap

Lázár és Társa
„Kigyó” nagydrogériája.

A legolcsóbb bevásárlási forrás

STRASSER divatáruháza

a lutheranus templommal szemben.

Lysiform

Értesítjük a n. é. közönséget, hogy a
**Dr. Földes és Hehs pipere
szappan vegyészeti-gyár
és kosmetikai laboratórium
készítményei** kicsinyben is
kaphatók 0-0-0-0

HEHS VILMOS-nál
Str. Brancovici (Lázár V.-u.) Földes-ház.

Éles Ármin Arad,

fűszer- és csemege
nagytárház.

Dusan felszerelt raktár
színházi csemegekben.

a legtökéletesebb
fertőtlenítőszer.

Hirschfeld és Társa

ajánlja viszonteladóknak dusan felszerelt rövid- és kötöttáru raktárát, valamint szövöccérna és szövőgyapot áruit.

Strada General Berthelot (Atzél Péter-utca) a színházzal szemben.

*Kimélje idegeit.
hordjon „Palma” sarkot és talpat*

Országos Színháztörténeti
Múzeum és Intézet

Könyvtára 2005./13.019

ARADI SZINPAD

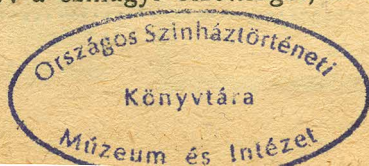
előfizetés

PAPP ANDOR TÁRSADALMI ÉS MŰVÉSZETI HETILAPJA

ELŐFIZETÉSI ÁR: Egész évre 200, félévre 100, negyedévre 50 lei

A legégetőbb kérdés.

A szinkör kapui a héten bezárulnak, Fekete Mihály koncessziója július végével lejár és a hátralevő időt a színigazgató Timisoarán akarja eltölteni. Arad hónapokon át megint színészet nélkül marad. Augusztus elsején nagy jelentőségű mintavásárunk lesz, az ország minden részéből ide fognak seregleni és annyit sem tudunk felmutatni, hogy művészi értékű szórakozásról gondoskodtunk. A szépművészeti miniszteriumban most foglalkoznak az új évad színigazgatókérdésével. Mindenesetre annyit leszögezhetünk, hogy az 1924—25-ös szezónak a folytatását nem kérjük. Nem első sorban azért, mert a megszakított évad csődjét jelenti a színigazgatónak és a magyar színészetnek. Már az sem helyes, hogy két ilyen nagy várost, mint Aradot és Timisoarát kapcsolták össze. Aradot Brasovval, Sibiuval, vagy hasonló értékű várossal kellene egybefűzni, olyannal, ahol a nyári színészet találhat megfelelő otthont, télen pedig nálunk játszhasznának egyhuzamban színészeink. Nagyon szeretnénk, ha az egész éves színészet visszaállításának eszméje kerekedne felül, hiszen ezzel a román kulturát nem éri semmi sérelem, mert eddig a határszéli román szintársulat még nem alakult meg és a magyar kollegáknak ugyis át kell adni esetenként a színházat. A dolog jobbik oldala azonban az és ez megszívlelésre és megfontolásra érdemes, az állam szempontjából is, hogy Aradon a színészet ittléte alatt a könnyű muzsa nem tud lábra kapni. Ezt a várost évtizedeken át a komoly muzsa barátjaul nevelték. A kapocs teremtette azután azt, hogy büszkén vallhatjuk, miszerint a művészeti szép pártolásában nagyon elől állunk. Helyénvaló lenne, ha a szépművészeti miniszter a koncesszió kiadása előtt meghallgatná Aradot: a színügyi bizottságot, a tanácsot és főként a



magyarság vezetőit. Mutassák meg Aradnak, kik pályáztak színésztünk vezetésére és tegye meg minden fórum erre a maga észrevételét, mielőtt a miniszter döntene. Ez nagyon igazságos és nagyon szimpatikus gesztus. Azelőtt — mikor a város választotta színigazgatóját — szokássá vált a szerződötett tagok névsorának a bemutatása, ez persze most lehetetlen, vagy legalább is úgy lehetséges, hogy provizorikusan kötnék a színészek a szerződést az igazgatóval, a mely a koncesszió megadása után lépne érvénybe. A színigazgató kérdésénél ugyanis még fontosabb a tagok összeválasztása, fontosabb azért, mert az új koncesszióval bírók rendszerint a megkapott várost vadászterületnek tekintik és úgy tesznek, mintha a közönség lenne értük s nem megfordítva. A színészeti felügyelőkre hárul a feladat, hogy a minisztert kellőleg felvilágosítsák. Egy kis jóakarattal a város magyarságát hálára lehet kötelezni. Ezt a jóakaratot a demokráciáért és kulturáért annyira rajongó ország mint Románia, megadhatja és megis kell hogy adja népkisebbségeinek.

Bihari Sándor vendégfelleléptei Aradon.

Bihari Sándor, az oradea-marei színház tagja, a héten két estén át az aradi színházban vendégszerepelt. Az első este a Lengyelvér Baranszki Boloszláv grófjában lépett fel. Intelligens, jó megjelenésű színész, iskolázott, szép baritonhanggal, azonban nem kifejezetten bonvivan és így a közönség némi tartózkodással fogadta,

partnere, Lengyel Irén sokat segítette a sikerszerzésben. A Nótás kapitányban a második felvonás betétjeit énekelte nagyon szépen, amiért bőséges tapsot kapott.

Steinitzer Dezső

fotoszalona Aradon, Bul. Regina Maria (Andrássy-tér) 20. sz. alatt
Állandó képkiallítás a kapu alatt.

Simay fürdő programja:

GÖZFÜRDŐ NYITVA: Nőknek: kedden egész nap és pénteken délután.
Férfiaknak: keddet kivéve mindennap délelőtt, de szombaton délután is.
KÁDFÜRDŐ NYITVA: mindennap reggeltől estig. **VIZGYÓGYINTÉZET:**
Buziási szénsav, kénes és ós fürdők. Férfiaknak reggel fél 7-től d. u. 1-ig.
Nőknek: d. u. 2—5 óráig. Fodrász, hölgyfodrász, manicur, ruhavasálás. buffet.

Aradon színigazgatónak lenni.

Évek problémája, érdekes-e, kifizetős-e Aradon színigazgatónak lenni. A művészi láz kielégítésén kívül vár valami más eredmény is a színház vállalkozó vezetőjére. Mert, hogy a színház üzlet, éppen annyira az, mint bármely más kereskedés, annak megállapításán már rég tultettük magunkat. Elvégre, ha a munkásnak, hivatalnoknak joga van egzisztenciájának biztosítására, miért ne tehetné ugyanezt a színész. És az igazgató vajjon, csak a kulturhivatás helyes betöltését tartja szemel előtt, mikor a koncesszióért verseng, ő is nem éppen olyan kalmár mint a többi üzletember? A dolgot lényege, az éveken keresztül folyó deficités és majdnem deficités szezonok és hogy mi okozza ezeket, mi lehetne az, ami ebből kiutat mutatna.

Ha elfogadtuk, hogy a színház üzlet, akkor arról is gondoskodnunk kell, az üzletet miként lehetne jó boltta tenni. A kereskedőnek is első gondja a közönség becsalogatása. Sajnos, nem olyan magas még a kulturánk, hogy az emberekbe mintegy beoltva legyen a színház szeretetének nélkülözhetetlen szükségessége. A jó szín-

házmenethez tehát elsősorban színészek kellenek, olyanok, amelyek nemcsak a karzat, hanem minden rendű és rangú közönségnek a szinpátiáját birják, azután a műsor, olyan darabok és sorrendjének összeállítása, mely feltudja az emberekben kelteni az érdeklődést, ha e kettő megvan, a többi szinte magától jön. Arad finyás érzékű ezeken a pontokon és nálunk különösen szükséges az igazgatónak ügyelni, hogy mindkét feltételnek eleget tegyen.

Nem ördögi mesterség az egész, megtalálni a nyitját a színháznak jövedelmezővé tételére, ám tétlen kezekkel a jó szerencsére bízni magunkat, mégsem lehet. Aradot rossz színházi városnak kikiáltani pedig legalább is könnyelműség. A közönséget — néha korholó szóval — a kultúra megértése felé kell terelni, de pusztán a magyar színészet hangzatos címének fitogtatásával valamire kötelezni, jogtalan.

Aradon színigazgatónak lenni még nem csapás és nem is olyan nagy baj.

KAISER - BORAX

Lemosás
mindenkinek nagy
áldás.

V.

Mondja Tokeramo,



mi igaz abból, amit egyes lapok hoznak. Tényleg itt hagy bennünket a csodás Lengyel Irén és való lenne az, hogy Amerikába távoozik?

— Hölgyeim, ne feledjék azt, hogy most uborkaszegő van, a fiemei cápa ebben az időben szokott feltűnni. Mindenestre kedvesebb téma nem lehet, mintha az önök kedvencéről, Lengyel Irénről írnak. Arról a bájos nőről, aki Aradon nemcsak a férfiszíveket, hanem a nőket is megtudta hódítani. Mert valljuk be őszintén, Lengyel Irén önöknek is becézett ideáljuk, akit mindanyian még a szellőtől is féltetni tudnának s hogy elmenjen! Nem, hölgyeim, Lengyel Irén a magyar szinpadok büszkesége. Ilyen tehetség ma nincsen a magyar glóbuszon. Budapesten abban a percben játszhatik, a melyekben akar, de a legtöbb színház máris az ő megszerződtetésével foglalkozik és pedig nemcsak Erdélyben, hanem a határon túl is. Vendégszerelésre való meghívásokat nap-nap után kap, olyan összegekre, hogy három felléptéért több esik, mint

most egész hónapban, sőt egy igazgató a nyári szezonra jelenlegi fizetésének kétszeresével hívta meg. Lengyel Irén még sem megy, sem Amerikába, sem más-hová. Sőt megsughatjuk azt is, hogy lehetőség szerint Aradon marad, ha ugyanis az új koncesszióval bíró színigazgató megfelelő szerződést ajánl fel neki. A mi primadonnánkat, rövid pályafutása alatt, mindenütt a rajongásig szerették, Aradnak iránta megnyilvánult szimpátiáját sokra tartja, tudja, ez művészi érzésű város és akit szeretetébe fogad, az nagyon nagy érték. A tüneményesen csodás Lengyel Irén tehát viszonzni akarja a szeretetet. Önökön a sor, hölgyeim, hogy mint közönség, formát és módot találjanak arra, ha Lengyel Irén nem megy el, úgy a jövő szezonban Aradon maradjon. A publikum akarata végre a legmagasabb és döntő fórum. Ez az akarat ugyan eddig is formát kapott Lengyel Irén állandó ünneplésében, rajtunk áll, hogy a jövőben se legyen másként.

A keddi Lengyelvér előadása minden várakozást betetőzött, egy heti ásitóan üres nézőtér után, végre egy meleg szívű, telt ház, az igazi, a régi Arad. Elment a színházba, hogy Petráss Sári után megnézzék Lengyel Irén Za-

ramba Helénjét és a mi az idei szezonban egyetlen-egyszer sem történt meg, ötször ismételték meg a primadonnánknak egy énekszámát. Olyan siker ez, amely csak az igazán kiváltságosoknak járhat ki és a magyarázó kommentárt hozzá a szinkör minden részéből felhangzott áliandó, lelkes taps és nem a fogadott, az állóhelyeken és a karzaton elhelyezett taponcok hada adta.

Sorsom.

*A színpadhoz két ezer álom,
Ott keresem boldogságom,
A miértjét nem tudom adni
És méysen bírok elszakadni.*

*Egy függöny, szín, nő vagy hangulat,
Valamilyék jól belém akadt,
Kíut érzem, nincsen belőle,
De nem is menekülök tőle.*

*Ha mégis lenne, — késs botorság —
Összeomlana ez a világ.
Vágy lángolás, hamuvá válna,
A lelkem szakadna utánna.*

*Festett világ, bolyongásunk egy,
Bohó szívem, as teveled megy.
Sorsom? Hát két kíváncsi rája,
Marad magam kálvártája.*

Arad, 1925. június 11.

PAPP ANDOR.

Az Aradi Szinpad kedvencversenye.

A héten lezárjuk a szavazást.

Az aradi szintársulat eltávozásával, a héten lezárjuk szavazóversenyünket. Rövid, néhány hetes volt csupán versenyünk, de egy nagy erkölcsi értéke, hogy valójában a közönség szavazott, egyenként folytak be a bizalmi nyilatkozatok. Sok száz ember döntése, szimpátia nyilvánítása ez a szavazás és e győztesnek igazi sikert jelentő.

Arad nagyipara maga is elismerését kívánván kifejezi a kedvenc iránt, eddig a következő ajándékokat kaptuk a győztes részére:

Andrényi pezsgőgyártól, két tüveg pezsgőt, gyönyörű kosárban elhelyezve; Dr. Földes és Hehs vegyszeti és pipereszappan gyárából (tulajdonos Hehs Vilmos) a gyár illatszere és szappan készítményéből mintegy 50 darabos kollekcziót, csinosan bediszített kosárban; Baeder-féle parfümgyártól, Erdélynek ezen nagyszabású vállalatától parfümököt és más illatzereket, a Flóra likörgyártól likört.

A tárgyakat a Butorkészítő Iparosok Szövetkezetének kirakatae állítottuk ki, amely cég kirakatát erre a célra szives előzenységgel boesájtotta rendelkezésünkre.

A szavazatok eddigi állása :

Lengyel Irén	419
Balogh Böske	210
Zilahy Irén	87
Bakó Eszti	79
Mészáros Béla	57
Misoga László	56
Szücs Laci	32
Auer Kató	31
Harmath Jolán	16
Lisztay Józsefné	15
Kassay Károly	12
Szabadkay Miklós	12

AZ ARADI SZINHÁZ

legkedveltebb

művésznője — művésze

A bekerített rózsa kivágandó és beültetendő

Sâmbătă 20. Iunie.

Szombaton, június 20-án :

Diadalmas asszony.

Operetá in 3 acte.

Operette 3 felvonásban. Irták :

Friedmann, Lunzer és Jenbach.

Fordította : Harsányi Zsolt. Zenéjét

szerzette : Csajkovszky I. Péter.

Nagy Péter cár Mészáros B.

Mencsikoff tbrgy. Szücs László

Stepanovits " Kassay

Bronini Vaszili gr. Misoga

Márta Horváth Mici

Sonja markotá-

nyosnő Zilahy Irén

Szergejeff tábornok Szabadkay

Cigányasszony Erdélyiné

Dumineca 21. Iunie.

Vasárnap, jun. 21-én, d. u. 3-kor

Orfelina - Árvácska

Operetá in 3 acte de Zerkovitz.

Operett 3 felv. Zenéje Zerkovitztől.

Malák Józsefné	Lisztayné
Mici leánya	Zilahy Irén
Sáríka	Szentgyörgyi M.
Pista	Szücs Laci
Alajos	Misoga L.
Dr. Veress	Mészáros
Péter bácsi	Kassay

Dumineca 21. Iunie.

Vasárnap, június 21-én. Darvas

Ernő jutalomjátéka és bucsufel-

léptétül :

Arde soarele.

Süt a nap.

Comedie in 3 acte de L. Zilahy.

Vígjáték 3 felvonásban. Irtá :

Zilahy Lajos.

Tiszteletes ur	Kassay
Tekintettes asszony	Lisztayné
Sáríka	Harmath
Postamesterné	Sárközi
Jolánka	Balogh
Forgalmista	Sorr
Tauitó	Darvas
Tanitóné	Erdélyiné
Juhász Juliska	Honi Piri
Sámson Mihály	Mészáros B.
Harangozó	Ács
Szücs Mari	Botos
Marika	Hunyady
Leji cigány	Szalay D.
Sámsonné	Kiss M.

ARADI KÖZLÖNY

Erdély legjobb és legolvasot-

tabb politikai magyar napilapja.

Dumineca 21. luni.
Vasárnap, junius 21. Zilahy Irén
bucsuja.

Pasarea de aur. Az aranymadár.

Opereta in 3 acte.

Fomantikus nagy operette 3 kép-
ben. Irta Harmath Imre. Zenéjét
Imre.

Reville márki	Szabó Gyula
Otto Lorain	Lóránt Erzsi
Miokáj, kínai diák	Szűcs L.
Alice de Boulogne	ZILAHY I.
Charley apó	Kassay
Matinné	Lisztayné
Füppy	Misoga
Jean, inas	Makróczy
Gaston)	Wéber
Hocris) diákok	Szalay
Henry)	Kovácsnay L.

Luni, 22. Iunie.

Hétfőn, junius 22-én.

Misoga László bucsuja.

Cseregyerek.

Dalosságjáték 3 felvonásban. Irta
Farkas Imre.

Balogh Nagy István	Szabó Gy.
A felesége	Erdélyiné
Pista, fiuk	Szűcs
Karl Huber	Szabadkay
A fia	Misoga
Gréte)	Lengyel Irén
Latte) leányai	Zilahy
Sándor	Kassay
Jutka	Botos
Cigányprimás	Makróczy

Martí 23. Iunie.

Kedden, junius 23-án,

Balló Elemér, a budapesti Re-
naissance színház tagjának ven-
dégfelleptével.

Kisértetek.

Színmű 3 felvonásban. Irta Ibsen
Henrik. Fordította Rudnyánszky
Gyula.

Alvingné	Zikó Ilma
Osvald	Balló Elemér
Regina	Kálmán Sári
Manders	Darvas
Eugstrand	Ács Mihály

Mercuri 24. Iunie.

Szerdán, junius 24-én

Auer Kató bucsuja

Leányvásár.

Operetá in 3 acte.

Operette 3 felvonásban.

Harrison	Szabadkay
Harrisonné	Lisztayné
Lucy, leányuk	Auer Kató
Gr. Rottenberg	Kassay
Fritz, fia	Misoga
Tom	Szűcs Laci
Kapitány	Sorr Jenő
Korcsmáros	Erdélyi
Csam, néger	Boros

Utazásra el ne feledjünk Diana
sósorszeszt magunkkal vinni.
Általa, egyszeri szolgáltatás
folytán megmenekszünk a gya-
k ori rosszilléttől u

Meghívó. Az „Agronomul“ S. A. de Asigurari Generale din Arad 1925. évi július hó 1-én d. e. 11 órakor tartja a társaság székházában Aradon III-ik évi rendes közgyűlést, melyre a t. részvényeseket ezennel tisztelettel meghívjuk. Tárgysorozat: 1. Közgyűlési jegyzőkönyv vezetőjének és hitelesítőjének kiküldése. 2. A III-ik üzletév zárszámadásainak a megvizsgálása, vagyonmérlegének a megállapítása, valamint a nyereség felesleg feletti határozat 3. Igazgatóság és a felügyelőbizottságnak a felmentvény megadása. 4. Felügyelő bizottság tiszteletdíjának megállapítása. 5. Az alapszabályok módosítása. 6. Az igazgatósági tagok és felügyelőbizottsági tagok megválasztása 5, illetve egy évre. A közgyűlésen csakis azon részvényesek vehetnek részt, akik három nappal a közgyűlés napja előtt részvényeiket a társaság pénztáránál letétbe helyezték. Az igazgatóság.

Szerkesztői üzenet.

SZAVAZÓ. Kedvencversenyünkénél csak magánszereplőkre lehet szavazni. A kardinálisok munkásságát bármennyire méltányoljuk, az eredményt mégsem tehetjük függővé egy olyan esélytől, amely nem kizárólag a művészetet honorálja.

Pardon, tévedés

Egy kis színésznőbe borzasztóan beleszerett egy dugsgazdag ékszerésznek a fia. Gözerővel főzte a kis nőt és — hogy is mondják csak? — a végzetes éjszaka előtt egy csodás, hatalmas virágcsokrot küldött a kis művésznőnek a színházba...

Előadás után azonban a kis művésznő eltűnt és a dugsgazdag ifju zárt ajtókra talált.

Másnap pedig visszakapta a virágcsokrot ezzel a levéllel:

„Pardon, talán tévedés történt. Ugy tudom, hogy az ön papája — nem virágkereskedő.“

Stilszerűen.

Nem Aradon történt, bár itten is megtörténhetett volna. A színházban egy középkori drámát játszottak. A szinpadon XI. Lajos udvara. Az egész trupp természetesen a szinpadon van. Ezzel szemben a nézőtérén — alig egy páran. Azok is unatkoznak. Ásítanak. csoszognak, köhögnek. A „királynak“ nem lehet érteni a szavát. Végre is öfelsége felugrik a trónjáról, odamegy a rivalda elé és lekiált a nézőtérre:

— Hallják, jó lesz csendben lenni! Utóvégre is mi többen vagyunk, mint maguk!



„FARMODONT“

fogpép a legjobb fogápolószer!

Kapható

minden gyógytárban és drogeriában

KENDERZSINEG

ponyva, tömlő előnyös áron
beszerezhető

Hacker Testvéreknél

Aradon. Bul. Regina Maria No. 9.,
új Neuman-palota sarokhelyisége.

A WEISZ ARNOLD féle gyógysertár

a str. Mijlocul (Közép-utcából)

Str. Matei Corvin

(Hunyady-utcába) helyeztetett át

Az ELZA kámforkrém főlerakata

Pyram

NEMES
ANYAGOKBÓL KÉSZÜLT
LEGBŐBB
CIPŐTISZTÍTÓ SZER.

G. B. C.

védjegyű olasz S cérna
romániai kizárólagos
egyedárusítása

Tiberiu Soltész, Arad.

Állandó butorkiállítás az aradi butorkészítő iparosok szövetkezetében Arad, a színházzal szemben. Óriási választék, művészi tervezések olcsó árak, szavaltott jó munka. Alapított 1904. Látogassa meg, vagy kérjen ajánlatot.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:
PAPP ANDOR.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Arad
Str. Serbească (Koszoru-utca) 6.

PARIS modellház ARAD,

Bul. Reg. Maria (Andrássy-tér) 2-4.

Női konfekció, selyem-, szövet és szőrmeáru.

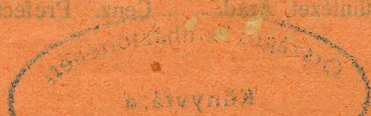
Külön mértékosztály.

HALMOS DEZSŐ-nél ARAD,

STRADA GENERAL GREGORESCU (volt TABAJDI-U.) NEUMAN-HÁZ.

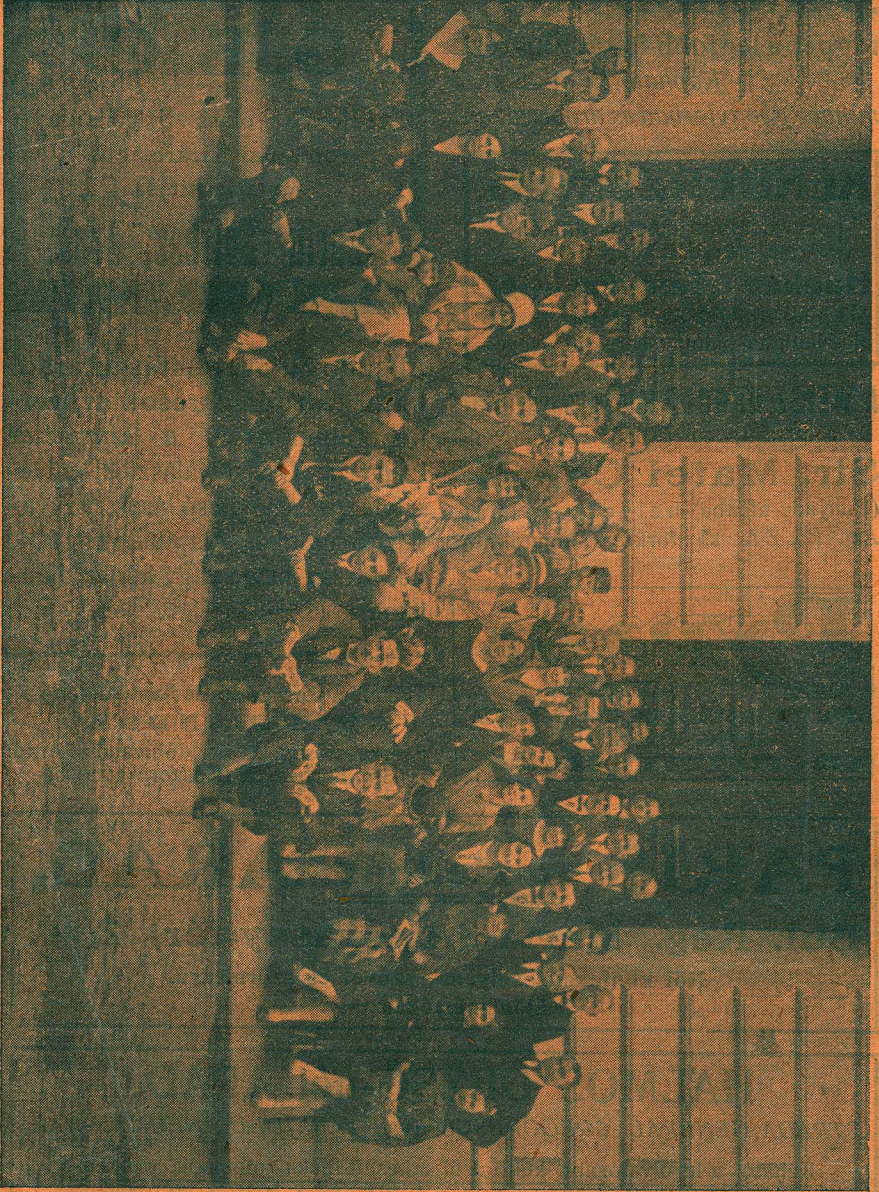
Kahatók a legdivatosabb külföldről érkezett filckalaptompok, mindenféle színben és az összes női kalapkellékek a legjutányosabb árban.

TALAJRATÁS IDARA SA



R/2009
-009

AZ ARADI SZINTÁRSULAT.



Tip. CORVIN könyvnyomdai műintézet, Arad. Cenz. Prefectura Județului

Országos Színháztörténeti
Könyvtára